



# MĀORI LANGUAGE PUBLISHING

FROM PENGUIN RANDOM HOUSE AOTEAROA

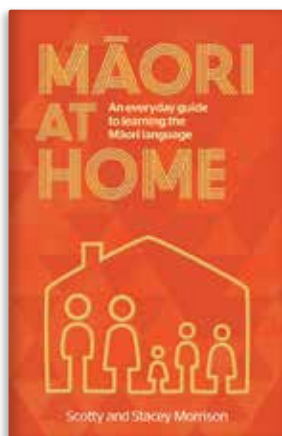




ADULT / PAKEKE

## **Māori at Home:** **An everyday guide to learning the Māori language**

**Scotty and Stacey Morrison**



*Māori at Home* is the perfect introduction to the Māori language. A highly practical, easy and fun resource for everyday New Zealanders, it covers the basics of life in and around a typical Kiwi household.

Whether you're practising sport, getting ready for school, celebrating a birthday, preparing a shopping list or relaxing at the beach, *Māori at Home* gives you the words and phrases – and confidence – you need.

**Audiobook available**

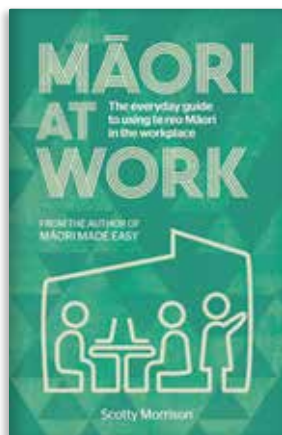
9781776958832 | RRP: \$35.00



9780143771470  
\$38 | Paperback

## **Māori at Work:** **The everyday guide to using te reo Māori in the workplace**

**Scotty Morrison**



*Māori at Work* offers phrases and tips for greetings and welcoming people, emails and letters, speeches and social media, with specific chapters on the office, construction and roadworks, retail, hospitality, broadcasting and teaching.

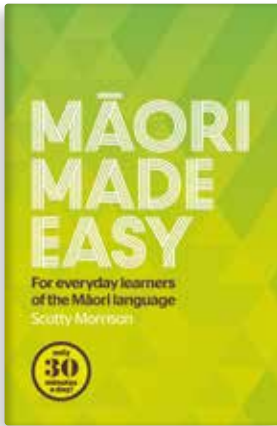
This is the perfect book to start or expand your te reo journey – no matter your skill level!

9780143773344  
\$38 | Paperback



## Māori Made Easy: For everyday learners of the Māori language

Scotty Morrison



9780143570912  
\$40 | Paperback

Fun, user-friendly and relevant to modern readers, Scotty Morrison's *Māori Made Easy* is the one-stop resource for anyone wanting to learn the basics of the Māori language.

*Māori Made Easy* allows the reader to take control of their learning in an empowering way. By committing just 30 minutes a day for 30 weeks, learners will adopt the language easily and as best suits their busy lives.

Written by popular TV personality and te reo Māori advocate Scotty Morrison, this book proves that learning the language can be fun, effective – and easy!

**Winner of Nga Kupu Ora Maori Book Awards 2016**

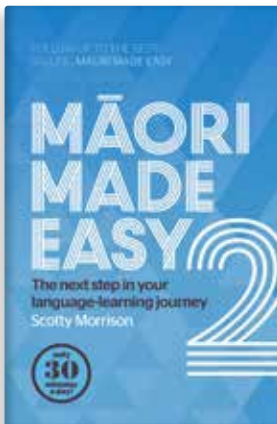
**Audiobook available**

9780143774563 | RRP: \$45.00



## Māori Made Easy 2: The next step in your language-learning journey

Scotty Morrison



9780143772774  
\$40 | Paperback

The follow-up companion to the hugely popular, best-selling *Māori Made Easy*, assisting learners who want to take their reo Māori to the next level.

The bestselling *Māori Made Easy* gave learners an accessible and achievable entry into te reo Māori. It quickly cemented itself as *the* guide to those new to the language.

Scotty Morrison now offers a second instalment to help readers continue their learning journey, picking up where the first volume left off. *Māori Made Easy 2* unpacks more of the specifics of the language while still offering an easy, assured approach.

Enhance your reo Māori learning with the most reliable – and easiest! – resource available.



## Māori Made Easy Workbook/Kete 1

### Scotty Morrison

9780143771708 | \$25 | Paperback

- Pronunciation
- Numbers
- Greetings and farewells
- Action phrases
- Personal pronouns



## Māori Made Easy Workbook/Kete 2

### Scotty Morrison

9780143771722 | \$25 | Paperback

- Possessive prepositions
- Ā and Ō categories
- Whānau and introductions
- Tense markers
- Locatives



## Māori Made Easy Workbook/Kete 3

### Scotty Morrison

9780143771968 | \$25 | Paperback

- Descriptive sentences
- Intensifiers
- Past-tense questions and answers
- Time, seasons and months



## Māori Made Easy Workbook/Kete 4

### Scotty Morrison

9780143771975 | \$25 | Paperback

- Passive structures
- Giving orders
- Stative verbs
- Revision



## Māori Made Easy Workbook/Kete 5

### Scotty Morrison

9780143774525 | \$25 | Paperback

- More on statives
- More on passives
- Using 'ai'
- More on using 'hoki' and 'rawa'
- Answering 'why' questions

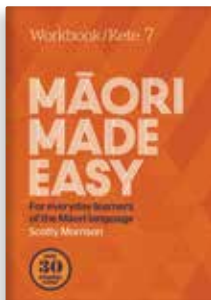


## Māori Made Easy Workbook/Kete 6

### Scotty Morrison

9780143774532 | \$25 | Paperback

- Answering future tense 'why' questions
- Other ways to use 'ia'
- When to use 'i' and 'ki'
- When to use 'kē'
- When to use 'ki te' and 'kia'



## Māori Made Easy Workbook/Kete 7

### Scotty Morrison

9780143774549 | \$25 | Paperback

- When to use 'hei'
- Using 'kore' and 'me kore'
- Using numbers
- Describing objects and people
- Expressing feelings



## Māori Made Easy Workbook/Kete 8

### Scotty Morrison

9780143774556 | \$25 | Paperback

- Parts of the body
- Ailments
- Talking about food
- Asking for and giving directions
- Skills for telling a story



## Māori Made Fun

Scotty and Stacey Morrison



*Māori Made Fun* contains over 200 word games, puzzles and activities – a jam-packed box of te reo tricks for everyone.

Whether you're already a confident speaker of Māori or just getting started, use te reo Māori every day or almost never, have one hour spare or only one minute, this is the book for you.

9780143775294 | \$25 | Paperback

## Māori Made Easy Pocket Guide

Scotty Morrison



This pocket-sized book is your guide to using te reo Māori in everyday situations, from introductions to conversations, online and in person. Carry the essentials with you, and develop confidence in basic pronunciation, greetings, pepeha, protocol, iwi names, karakia and much more!

9781776950751 | \$24 | Paperback

**Audiobook available**

9781776958979 | RRP: \$30.00





## Aroha Te reo Māori edition

Dr Hinemoa Elder



Dr Hinemoa Elder's bestselling Aroha, translated into te reo Māori. Published in collaboration with Kotahi Rau Pukapuka.

Mā roto i ngā whakatauki e 52, e tārai ana te toki mātai hinengaro, a Tākuta Hinemoa Elder, i te mana o te aroha ki ngā whārangi o te puka nei, waihoki, e whakatakotohia ana e ia āna kupu arataki hei āwhina i a tātou i ia rā, i ia rā.

9781776951185 | \$30 | Hardback

**Also available in English:**

Aroha | 9780143775225 | \$30 | Hardback

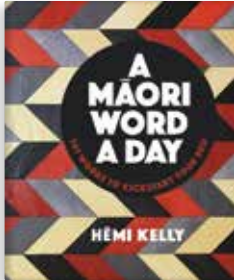
**Audiobook available**

9781776959129 | RRP: \$35.00



## A Māori Word a Day: 365 Words to Kickstart your Reo

Hēmi Kelly



An incredibly simple, fun and practical Māori dictionary which explores 365 of the most common and contemporary words in use today. The perfect way to kickstart your te reo journey, from definitions and word types to fun facts and sample sentences.

9780143772132 | \$30 | Paperback

## A Māori Phrase a Day: 365 Phrases to Kickstart your Reo

Hēmi Kelly



365 of the most common, relevant and useful phrases today, including English translations, handy word lists and memory devices, from the founder of the popular Everyday Māori Facebook group (138,000 followers).

9780143773412 | \$30 | Paperback

**Audiobook available**

9780143776635 | RRP: \$30.00







## The Raupe Phrasebook of Modern Māori: The user-friendly guide for all New Zealanders

Scotty Morrison



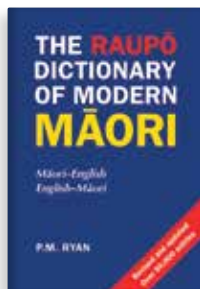
The most up-to-date, versatile and relevant resource for anyone wanting to use te reo in everyday life. Updates to this edition include a new introduction; new chapters on the environment, workplace and social media; new sections on matariki/the lunar calendar and Covid/lock-downs; plus revisions and edits throughout.

Fun, user-friendly and prepared with everyday people in mind, *The Raupe Phrasebook of Modern Māori* is the guide that no home or office should be without.

9780143776093 | \$38 | Paperback

## The Raupe Dictionary of Modern Māori

P.M. Ryan

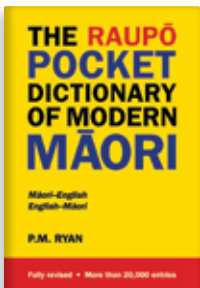


- Contains over 50,000 concise entries divided into Māori–English and English–Māori sections.
- Includes words most commonly used by fluent Māori speakers.
- Features a vocabulary list with words for new inventions, metric terms, modern concepts and scientific, computer, technological and legal terms.
- Incorporates an easy-to-use guide to the pronunciation of Māori and a section on Māori grammar.

9780143567899 | \$60 | Hardback

## The Raupe Pocket Dictionary of Modern Māori

P.M. Ryan



- Contains more than 20,000 entries divided into Māori – English and English – Māori sections
- Features the most frequently used words in both languages and separate lists of key vocabulary and proverbs
- Includes guidance to Māori grammar and pronunciation
- Contains a map of tribal areas of tribal areas, helpful for understanding linguistic variations

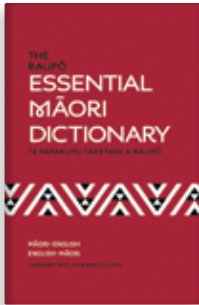
9780143011927 | \$35 | Paperback





## The Raupō Essential Māori Dictionary

Margaret Sinclair and Ross Calman



The Raupo Essential Maori Dictionary is a clear, easy – to – follow Māori – English and English – Māori dictionary.

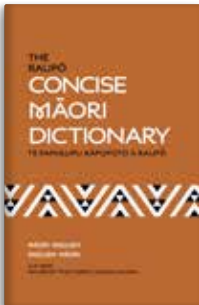
Divided into sections with the Māori and English alphabets at the top of each page, it incorporates all the words a learner is likely to encounter, including contemporary usage and modern terms.

It also features a section of themed word lists, including days of the week, months of the year, numbers, cities of New Zealand, colours, emotions, actions, parts of the body, in the classroom and on the marae.

9780143567905 | \$30 | Paperback

## The Raupō Concise Māori Dictionary

A.W. Reed



*The Raupo Concise Māori Dictionary* is an invaluable reference work, providing an essential list of words and their equivalents in Māori and English.

First published in 1948, the dictionary has been revised and updated numerous times since, giving testimony to its ongoing reliability as a reference guide to everyday Māori words. It also includes a guide to the pronunciation of Māori and lists of useful vocabulary.

9780143567929 | \$28 | Paperback

## The Raupō Book of Māori Proverbs

A.W. Reed



Proverbs (or whakataukī) express the wisdom, wit and commonsense of the Māori people. They are of great value and inspiration to writers, story-tellers and anyone speaking in a Māori setting.

Several hundred proverbs are contained in *The Raupo Book of Māori Proverbs*, categorised under a large number of diverse headings, with translations and explanations in English. This comprehensive and dependable book serves as both a useful reference and an insight into values of the Māori.

9780143567912 | \$28 | Paperback



## Sleeps Standing: Moetū (A Story of the Battle of Ōrākau)

Witi Ihimaera, translated by Hēmi Kelly



A little book containing so much: a novella, history, eyewitness reports, Māori translation, verse and images.

During three days in 1864, 300 Māori men, women and children fought an imperial army and captured the imagination of the world.

Alongside the novella are non-fiction narratives from Māori eyewitnesses further giving voice to and illuminating the people who tried to protect their culture and land.

9780143773887 | \$30 | Paperback

## Te Kaieke Tohorā (The Whale Rider)

Witi Ihimaera, translated by Timoti Kāretu



The te reo Māori translation of the international bestseller *The Whale Rider* – the classic novel that became a classic film.

Eight-year-old Kahu craves her great-grandfather's love and attention. But he is focused on his duties as chief of a Māori tribe in Whāngārā, on the East Coast of New Zealand – a tribe that claims descent from the legendary 'whale rider'. In every generation since the whale rider, a male has inherited the title of chief, until now . . .

This is the perfect book for readers of all ages ready to take the next step on their language journey.

9780143774167 | \$26 | Paperback

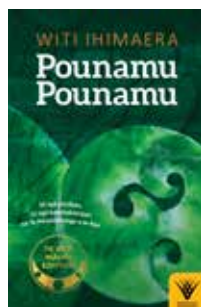
### Also available :

The Whale Rider (English)/ 9780143011392 | \$26.00 | Paperback

Audiobook The Whale Rider (English) | 9781776958818 | \$35.00

## Pounamu Pounamu Te Reo Ed 50th anniversary

Witi Ihimaera



On the 50th anniversary of its publication, Witi Ihimaera's first book is now available in te reo Māori, funded by Kotahi Rau Pukapuka.

Exploring themes of aroha (love), whanaungatanga (kinship) and manaakitanga (supporting each other), Pounamu Pounamu is classic Ihimaera and classing New Zealand literature.

9781761047961 | \$30.00 | Paperback

### Also available :

Pounamu Pounamu (English) | 9780143778394 | \$30.00 | Paperback

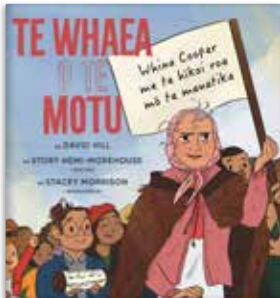
Audiobook Pounamu Pounamu Te Reo | RRP: \$35.00

Audiobook Pounamu Pounamu English | RRP: \$35.00

# CHILDREN TAMARIKI

## Te Whaea o te Motu

David Hill, nā Story Hemi-Morehouse i Waituhi, nā Stacey Morrison i Whakamāori



A Maori-language, illustrated true story for children about Dame Whina Cooper, one of Aotearoa New Zealand's most exceptional leaders: a courageous and outspoken wahine toa whose legacy lives on today.

Ko tēnei te kōrero pono mō tētahi tino wahine toa – ko tētahi o ngā tino kaiārahi o Aotearoa, nāna te takimano o ngā Māori me ngā Pākehā i whakakotahi ki te whakatika i ngā hē, nōna hoki te mana me te manawanui e whakaoho tonu nei i a tātou i ēnei rā.

This is the true story of an extraordinary woman whose energy and mana drove many successful campaigns for Māori rights.

9781776957194 | \$25 | Hardback

**Also available in English:**

Mother of the Nation | 9781776958122 | \$25 | Hardback



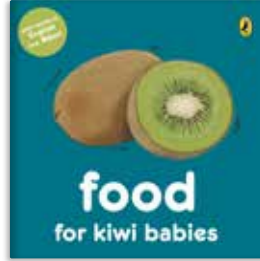
## Kiwi Babies Collection

### Fraser Williamson and Matthew Williamson

A series of bilingual English- Māori board books focused around favourite early learning topics. The Kiwi Babies series is simple and eye-catching, with essential words in English and Māori that will delight our littlest learners.



9781776957323  
\$15.99 | Board Book



9781776957316  
\$15.99 | Board Book



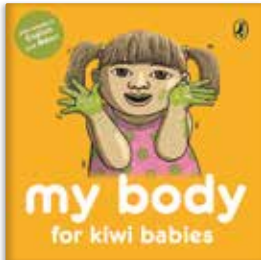
9780143771142  
\$15.99 | Board Book



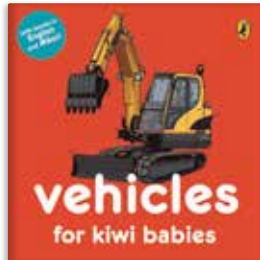
9780143771135  
\$15.99 | Board Book



9780143772682  
\$15.99 | Board Book



9780143772699  
\$15.99 | Board Book



9780143774426  
\$15.99 | Board Book



9780143774433  
\$15.99 | Board Book



## Pūkeko Counts to 10/Ka Tatau a Pūkeko ki te 10

Ben Brown and Helen Taylor



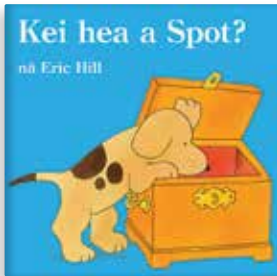
From one snug pūkeko to ten ghostly huia, let's count Aotearoa's beautiful birds in English and Māori!

A beautiful bilingual counting board book for toddlers featuring the birds of Aotearoa. With durable pages and gorgeous illustrations that assist developing minds with nature, number and word recognition, this New Zealand-themed board book is a perfect bedtime story.

9781761047237 | \$15.99 | Board Book

## Kei hea a Spot?

Eric Hill



*Kei hea a Spot?* Is a Māori-language edition of Eric Hill's bestselling lift-the-flap story, *Where's Spot?*

In Spot's first adventure, tamariki can join in the search for the mischievous puppy by lifting the flaps on ever page to see where he is hiding.

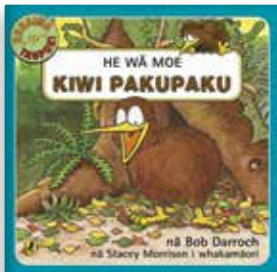
9780143504344 | \$19.99 | Paperback

**Also available in English:**

*Where's Spot?* | 9780241426128 | \$17.99 | Paperback

## He wā Moe, Kiwi Pakupaku

Bob Darroch, translated by Stacey Morrison



In this Māori-language edition of Bob Darroch's bestselling lift-the-flap bedtime story, it's time for Little Kiwi to go to bed – but where is he?

Kua tae ki te wā e moe ai a Kiwi Pakupaku, engari kei hea ia? Whāia tana Kōkara, ka kimi haere i a ia i te ngahere o Aotearoa.

9780143775249 | \$17.99 | Paperback

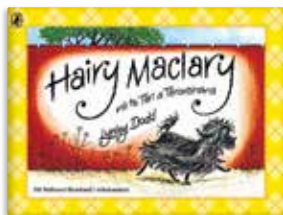
**Also available in English:**

*Time for Bed, Little Kiwi* | 9780143504306 | \$17.99 | Paperback



## Hairy Maclary nō te Tēri a Tānarahana

Lynley Dodd, translated by Waihoroi Shortland



Lynley Dodd's famous *Hairy Maclary from Donaldson's Dairy* is translated by Waihoroi Shortland.

Ki waho i te keti te hikoitanga a Hairy Maclary nō te Tēri a Tānarahana...

Ka haere tahi nga hoa o Hairy Maclary ki a ia mea noa ake, ka oho mai he auē, he ngawī, he ngawē, makere kau ana tā rātou omanga kē. Nā te aha rā a matihao mā i marara ai?

**Also available in English:**

9780143308317 | \$15.99 | Board Book

9780723278054 | \$19.99 | Paperback

9781776957019 | \$19.99 | Hardback

9780143308317  
\$19.99 | Paperback

## Hairy Maclary and Friends: Colours in Māori and English

Lynley Dodd



Learn your colours in Māori and English with the help of the mischievous Hairy Maclary and his rollicking gang of friends.

A delightful board book with pictures of Hairy Maclary, Scarface Claw and other favourite characters created by Lynley Dodd to teach children their colours in Māori and English.

This special little volume is perfect for the young learner and helps to incorporate te reo Māori into everyday life.

9780143773634  
\$15.99 | Board Book

## Hairy Maclary and Friends: 123 in Māori and English

Lynley Dodd



This gorgeous board book featuring Hairy Maclary, Scarface Claw and other favourite characters created by Lynley Dodd will help pre-schoolers learn their numbers in Māori and English.

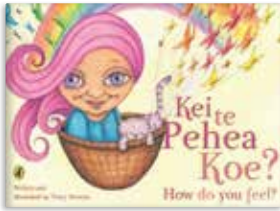
From three bones to six famous dogs out for a walk and ten cats on a rug, this special little volume will not only help babies to count from 1–10, but places each numeral in a phrase to extend their Māori vocabulary.

9780143773641  
\$15.99 | Board Book



## Kei te Pehea Koe?

Tracy Duncan



A delightful, easy introduction to saying how you feel using te reo.

Young and old alike will be able to describe whether they are feeling hōhā (bored), makariri (cold), matekai (hungry) or simply tino pai rawe! (fantastic!). A pronunciation guide at the back of the book gives new learners to te reo a simple guide to the language

**Winner of Storylines Notable Book Award, 2009.**

9780143502838

\$19.99 | Paperback

## Peppa Pig: Peppa's First 100 Māori Words

Peppa Pig



For the first time ever, Peppa is available in Māori in a bilingual book designed to help parents and children learn together.

Lift-the-flaps and spot the objects on every page with Peppa and her family and friends.

There are over 100 words and names to learn, in both English and Māori, including topics such as: the home, the shops, the playground . . . and many more!

9780241473467

\$19.99 | Paperback

## Pīpī Kiwi

Helen Taylor, translated by Hēni Jacob



Āhea RAWA pao ai te hua?

A beautiful story in te reo Māori about how a new baby needs time to hatch and grow, for all young brothers-and sisters-in-waiting.

'Kia oho a Pīpī, ka pekepeke ia?' 'E kāo, Kiwi lti, tāria te wā.'

9780143774686 | \$19.99 | Paperback

**Also available in English:**

Kiwi Baby | 9780143773696 | \$19.99 | Paperback





## The Girls in the Kapa Haka

Angie Belcher, illustrated by Debbie Tipuna



9780143773870  
\$21.00 | Paperback

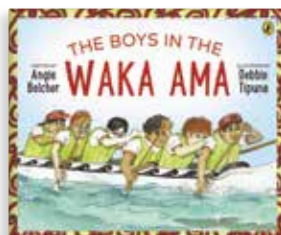
Tahi, rua, toru, whā, Hī!

New Zealand's favourite story celebrating the Māori performing art of kapa haka is great for the whānau to read together. First published in 2006, it is a big hit in early childhood centres and classrooms. It has a lovely singalong cumulative text that kids will learn by heart with repetition. The main text is in English with the Māori words highlighted and glossed at the end of the story, along with a pronunciation guide.

**Winner of Storylines Gaelyn Gordon Award, 2021.**

## The Boys in the Waka Ama

Angie Belcher, illustrated by Debbie Tipuna



9780143774297  
\$21.00 | Paperback

Tahi, rua, toru, whā! Hōea tō waka! Meet the team of boys who are training hard for the big competition in this exciting story about waka ama racing!

A story celebrating the traditional Polynesian sport of outrigger canoe racing, from the creators of the bestselling *The Girls in the Kapa Haka*.

With a lovely singing text and vibrant illustrations, this timely story celebrates all aspects of this incredibly popular and fast-growing sport that is so special to Aotearoa.

## He Kirihimete Kahurangi

Anna Coddington, illustrated by Story Hemi-Morehouse,  
translated by Ruth Smith



Told in te reo Māori, this charming story dispenses with woolly jumpers, yule logs and snow, and instead shows Santa how we celebrate Christmas in Aotearoa - with sunglasses, beach cricket, surfing and barbecues!

9781776957033 \$21.00 Paperback

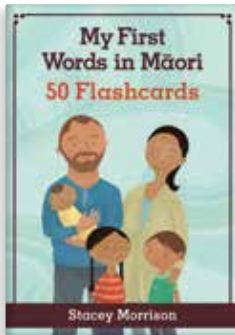
**Also available in English:**

Blue, Blue Christmas 9781776957026 \$21.00 Paperback



## My First Words in Māori Flashcards

Stacey Morrison, illustrated by Ali Teo & John O'Reilly



9780143774792  
\$25 | Flash Cards

Help your tamariki to kōrero Māori with these illustrated flashcards designed to partner with Stacey Morrison's *My First Words in Māori*.

Flashcards are a great way to have fun with tamariki on their language journey.

### This pack includes:

- 50 picture cards, with the Māori word on one side and the English on the other.
- Te reo phrases to ask and answer while using the flashcards.
- Stacey's tips and ideas for different activities and games with the cards.

## My First Words in Māori

Stacey Morrison, illustrated by Ali Teo & John O'Reilly



9780143773337  
\$21.00 | Paperback

If you'd like to speak the beautiful Māori language with your kids, this is the book to get you started!

*My First Words in Māori* equips your whānau with the first words you need to speak te reo at home together.

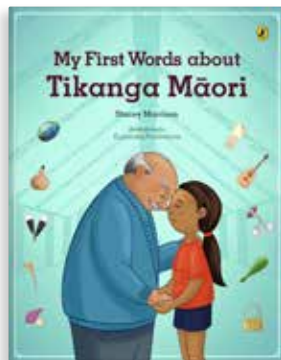
Written by Māori language champion and broadcaster Stacey Morrison for parents and tamariki to read together, with lively pictures labelled in Māori and English, each page introduces the concepts and words children use as they first begin to talk, get to know people and explore the world around them.

Reflecting the faces and places of Aotearoa, *My First Words in Māori* is a must-have for homes and classrooms.



## My First Words About Tikanga Māori

Stacey Morrison



9781776957064  
\$21.00 | Paperback

From the marae to the whare, from getting to know each other to sharing kai, this illustrated picture dictionary is a fabulous guide to the Māori way of life!

Stacey Morrison has created an illustrated guide to Māori customs and practices, ways of doing things, and the special words we use when talking about tikanga. With vibrant illustrations labelled in Māori and English, each page takes readers on a tour of various settings and situations, explaining the words, phrases and concepts we might encounter.

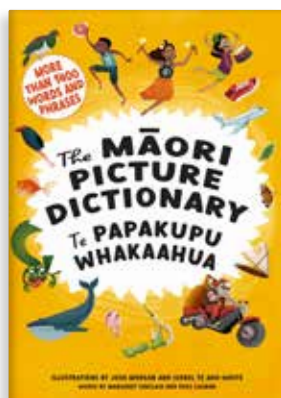
### Learn all about:

- pōwhiri (formal welcomes)
- manaaki (hospitality)
- aroha (showing love and compassion)
- kaitiakitanga (guardianship)

and so much more!

## The Māori Picture Dictionary: Te Papakupu Whakaahua

Ross Calman & Margaret Sinclair



9780143772668  
\$30 | Paperback

This comprehensive picture dictionary contains illustrations for over 1400 of the most common words used in daily life.

Wonderfully illustrated by two up-and-coming Māori artists, *The Māori Picture Dictionary / Te Papakupu Whakaahua* has a sense of fun that makes it easy to use.

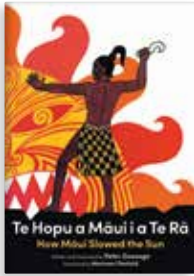
Many words are clarified in short sentences in both English and te reo. There is also an index of Māori to English words at the back - ideal for quick reference. Other useful sections cover numbers, days of the week and months of the year, plus full-page themed illustrations covering school, home and the marae.

A great introduction to te reo Māori for all ages.



## Te Hopu a Māui i a Te Rā: How Māui Slowed the Sun

Peter Gossage



He poto rawa ngā rā, he roa rawa ngā pō. Oti ana i a Māui he whakaaro e āta rere ai te rā i te rangi.

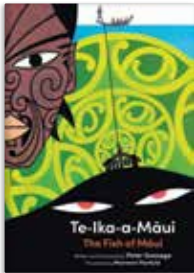
He putanga reo Māori–reo Pākehā o tēnei tino pakiwaitara o Aotearoa.

Faced with very short days and very long nights, Māui comes up with a plan to slow the Sun's passage through the sky. Peter Gossage's much-loved retelling of this famous Māori myth has captivated young children for generations.

9780143774877 | \$21.00 | Paperback

## Te Ika-a-Māui: The Fish of Māui

Peter Gossage



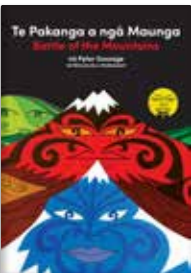
Kāhore ngā tuākana o Māui i hiahia kia haere ia i tō rātou taha ki te hī, he hae nō rātou. Heoi ano, ka mau i a Māui atamai te ika whakamiharo katoa.

Māui's jealous brothers don't want him to come fishing with them. But clever Māui catches the best fish of all.

9780143774884 | \$21.00 | Paperback

## Te Pakanga a ngā Maunga: The Battle of the Mountains

Peter Gossage



Me pakanga a Tongariro ki ētahi atu maunga kaha e toru, ki a Taranaki, ki a Tauhara, ki a Pūtauaki, mō tana wahine mō Pihanga te take. Koia nei te paki o tāna pana i a rātou tokotoru ki ngā wāhi e tū nei rātou i ēnei rā.

He putanga reo Māori–reo Pākehā o tēnei tino pakiwaitara o Aotearoa.

Tongariro is forced to battle three strong mountains, Taranaki, Tauhara and Putauaki, to keep his wife, Pihanga, safe from them. This is the story of how he successfully banishes them to the positions where they stand today.

A bilingual te reo Māori–English edition of this iconic tale of Aotearoa

9780143778493 | \$21.00 | Paperback



## Ko Annie rāua ko Marama/ Annie & Moon

Miriam Smith



A new bilingual edition of the classic and award-winning story about Annie and her black cat Moon and their long search for home, for 3 to 6-year-olds.

He kōrero ātawhai mō tētahi kōtiro mō Annie, mō tana poti pango mō Marama, mō tana māmā mō Meg, a, mō tā rātau rapu whare hou hoki hei kaengā noho mō rātau.

Annie, her mum Meg and her pet cat Moon are always shifting house. One day Grandma offers the perfect solution - but will Moon like their new home too?

9781776957101 | \$21.00 | Paperback

## Taniwha

Robyn Kahukiwa



Trailblazing Māori artist Robyn Kahukiwa's award-winning picture book about a boy who makes friends with a taniwha is now available in this bilingual Maori-English edition

Kua whakahoa atu tētahi tama ki te taniwha kei tōna awa. Kāore ngā tāngata i te whakapono he taniwha. Heoi anō, ko rāua tēnā ka hāereere ki te kōhi i ētahi taonga o te ao tūroa.

A little boy has made friends with the taniwha in his river, but no-one believes him. The taniwha takes the boy on a journey through time and myth where he meets some amazing characters, gathering the earth's treasures as he goes.

9780143779476 | \$21.00 | Paperback

## Te Taniwha i Warewaretia/ The Forgotten Taniwha

Robyn Kahukiwa



Robyn Kahukiwa's picture book about the forgotten taniwha Ngakau Pono, meaning 'Loyal Heart', is now available in this bilingual Maori-English edition.

E hia rau tau nei a Ngākau Pono e tiaki ana i tōna iwi. Heoi anō, nō te wehenga atu o tōna iwi i te pā, ka ahatia?

Ngākau Pono has been looking after his people for hundreds of years. But what happens when his people leave the pā?

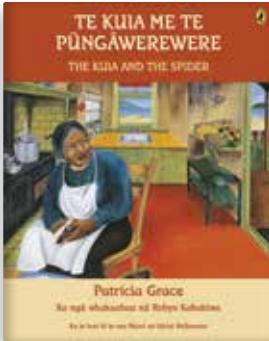
A beautiful bilingual children's story about culture loss and rediscovery by one of Aotearoa's foremost artists.

9780143779469 | \$21.00 | Paperback



## Te Kuia me te Pūngāwerewere: The Kuia and the Spider

Patricia Grace, illustrated by Robyn Kahukiwa



A bilingual Māori and English edition of Patricia Grace and Robyn Kahukiwa's award-winning picture book.

Tērā tētahi kuia ko tāna mahi he raranga whāriki, raranga kete hoki. I te koko o tōna kīhini e noho ana he pūngāwerewere ko tāna mahi he hanga whare tukutuku

Once there was a kuia who made mats and baskets. In the corner of her kitchen lived a spider who made webs.

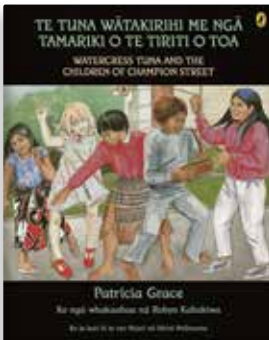
Since its publication in 1981, Patricia Grace and Robyn Kahukiwa's award-winning story about two old friends bickering over whose weaving is best has become a New Zealand classic.

9780143775867

\$21.00 | Paperback

## Te Tuna Wātakirihi Me Ngā Tamariki O Te Tiriti O Toa: Watercress Tuna and the Children of Champion Street

Patricia Grace, illustrated by Robyn Kahukiwa



A bilingual Maori-English edition of Patricia Grace and Robin Kahukiwa's classic story of an eel who brings children together to celebrate their diverse cultures, translated into te reo by Hirini Melbourne.

He aha ngā koha whakahirahira a te tuna korokoro huna kura mā ngā tamariki o te Tiriti o Toa?

What special gifts does the magical Tuna bring the children of Cannon's Creek?

9780143775874

\$19.99 | Paperback



## Te Kōkōurangi ( The Astromancer te reo)

Witi Ihimaera



9780143778271

\$25 | Hardback

Witi Ihimaera's lively Matariki story translated into te reo Māori by Heni Jacob.

E kimi ana a Te Kōkōurangi i ētahi pia hou tokowhā hei ako i ngā kōrero o Matariki me te maramataka. Kōwhiria ana ētahi tama tokotoru, me tētahi kōtiro, he pani, ko Ariā te ingoa. Tohe ana a Ariā kia haere anō ko tana kurī haunga i tōna taha. Ka āhua hōhā a Ariā i ngā akoranga, kāore hoki ia e pai kia tohutohungia ia.

Engari kua noho mōrearea te iwi. Taihoa pea rātou ka tino raru i a Ruatapu Te Pukurua. Āe rānei mā Ariā anō te iwi e whakaora?

A lively story with stunning illustrations that reveals the tradition of Matariki. The Astromancer is looking for four new apprentices to learn about Matariki and the Maramataka calendar. She chooses three boys and an orphan girl,

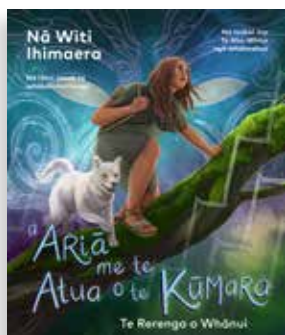
### Also available in English:

The Astromancer | 9780143776154 | \$25.00 | Hardback

The Astromancer | 9781776959808 | \$20.00 | Audiobook

## A Ariā me te Atua o te Kūmara

Witi Ihimaera



9781776958139

\$25 | Hardback

Koia tēnei, ko te paki whakaihiihi e whai mai ana i Te Kōkōurangi.

Noho mōrearea ana ngā rā ki tua: kua mauheretia a Te Kōkōurangi e te hoariri kino, e Ruatapu, waihoki, e matemate katoa ana ngā māra kūmara.

Me mātua whai a Ariā mā — tae atu ki a Kurī — i te ara uaua a Tāwhaki. Me piki ki ngā rangi, ka inoi ai i a Whānui kia āwhina mai.

Heoi anō, me kamakama tonu, i te mea kua tata te putanga o Matariki. Āe rānei ka tutuki i a rātou tēnei kakenga mutunga mai o te uaua . . .

The gripping sequel to *The Astromancer*. The future is looking bleak: not only is the Astromancer held captive by the wicked Ruatapu, but also the kūmara crops are dying.

Ariā and her fellow apprentices — and Kurī — must repeat Tāwhaki's great feat and climb up into the heavens to ask the star Whānui for help.

### Also available in English:

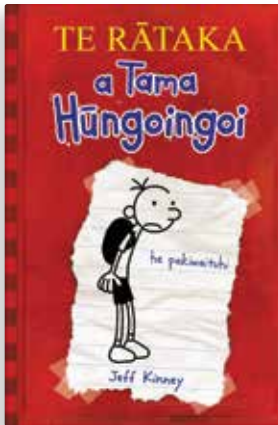
Ariā and the Kūmara God | 9781776958085 | \$25.00  
Hardback





## Te Rātaka a Tama Hūngoingoi Diary of a Wimpy Kid

Jeff Kinney, translated by Hēni Jacob



Jeff Kinney's bestselling *Diary of a Wimpy Kid* is now in te reo Māori!

Hē uaua rā te noho a te tamariki. Ko Greg Heffley tētahi e mōhio pai ana ki tēnei.

Being a kid can really stink. And no one knows this better than Greg Heffley.

In this brilliant translation by Hēni Jacob, 12 year old hero and Tama Hūngoingoi (Wimpy Kid), Greg Heffley tells us all about his life in te reo Māori.

### Also available in English:

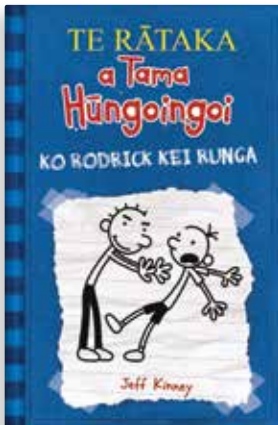
Diary of a Wimpy Kid | 9780143303831 | \$17.99 | Paperback

Proudly supported by the Māori Language Commission  
Te Taura Whiri i Te Reo Māori.

9780143774266  
\$17.99 | Paperback

## Ko Rodrick kei Runga Rodrick Rules: Diary of a Wimpy Kid

Jeff Kinney, translated by Hēni Jacob



A hilarious te reo Māori translation from Hēni Jacob of the second book in Jeff Kinney's bestselling Wimpy Kid series, *Rodrick Rules*.

This book continues the adventures of Tama Hūngoingoi, Greg Heffley, as he enters the new school year. He's eager to put the past three months behind him . . . and one event in particular.

Unfortunately for Greg, his older brother Rodrick knows all about the incident. And secrets have a way of getting out . . . especially when a diary is involved.

A great book in any language, *Ko Rodrick kei Runga* is packed with laughter, gags, disasters, daydreams and plenty to keep young readers hooked until the very end.

### Also available in English:

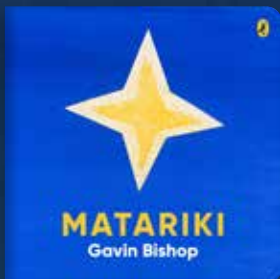
Rodrick Rules: Diary of a Wimpy Kid | 9780670074938  
\$17.99 | Paperback

Proudly supported by the Māori Language Commission  
Te Taura Whiri i Te Reo Māori.

9780143774693  
\$17.99 | Paperback

## Matariki

Gavin Bishop



This bilingual boardbook for young children shares the meaning behind each star in the Matariki cluster.

Our youngest tamariki will be guided through each star's meaning, with simple, evocative words in te reo Māori and English, with bold, engaging artwork.

9781776957071 | \$15.99 | Boardbook

## Ngā Kupenga a Nanny Rina

Qiane Matata-Sipu, Illustrated by Isobel Joy Te Aho-White



He kairaranga pūhara a Nanny Rina, ka taea te raranga i ngā momo kupenga katoa! Ka pātai ana tana mokopuna, a Haeata te Kapua, mō ngā kupenga ka rarangahia hei pōwhiri i te tau hōu, ka tohua e Nanny me pēhea te whai i ngā whetū o Matariki hei ārahi i tana mahi kupenga. He pūrākau whakamānawa tēnei, mō te aroha, te whānau, me te mātauranga tuku iho hei pōwhiri i te tau hōu. He pūrākau whakapoapoa i ngā tamariki, tae atu ki ngā tohutohu hanga kupenga!

A heartwarming story originated in te reo Māori by an award-winning Māori-Pasifika author about aroha, whānau, passing down traditional knowledge and welcoming in the new year.

### Also available in English:

Nanny Rina's Amazing Nets | 9781776957262 | \$21 | Paperback

9781776958191  
\$21 | Paperback



**Matariki**  
**The Maori New Year**  
Libby Hakaraia  
9780143010180  
\$21 | Paperback



**Matariki**  
**Melanie Drewery**  
9780143503866  
\$21 | Paperback



**For more information on all our books:**  
[www.penguin.co.nz](http://www.penguin.co.nz)

**To sign up for news on our latest books:**  
[www.penguin.co.nz/newsletters](http://www.penguin.co.nz/newsletters)

**Join us on Facebook, Instagram and Twitter:**  
[@penguinbooksnz](#) & [@penguinkidsnz](#)

**For special and corporate sales, contact:**  
[sales@penguinrandomhouse.co.nz](mailto:sales@penguinrandomhouse.co.nz)

